

# Підтвердження про проживання

## Doklad o zajištění ubytování

Підтвердження про проживання може бути:

- 1. Документ, що підтверджує право власності на житло.**
- 2. Договір оренди,** укладений з власником житла в якому ви проживаєте.
- 3. Договір суборенди,** який ви уклали з особою, яка орендує житло у фактичного власника. Ви повинні довести, що особа, яка надає вам житло, має на це право (письмова згода власника або договір оренди, який передбачає можливість суборенди).
- 4. Письмовий документ (довідка) від власника житла** (зразок доступний на Інформаційному порталі для іноземців).

Вам не потрібно надавати підтвердження проживання, якщо ви проживаєте в державній системі екстреного розміщення або подали заяву про надання тимчасового захисту після 27 червня 2022 року і Ваша поточна адреса збігається з адресою, вказаною в заяві, поданій до Міністерства внутрішніх справ.

Dokladem o ubytování může být:

- 1. Doklad o vlastnictví nemovitosti.**
- 2. Nájemní smlouva,** kterou jste uzavřeli s majitelem nemovitosti, kde bydlíte.
- 3. Podnájemní smlouva,** kterou jste uzavřeli s osobou, která si nemovitost pronajímá od skutečného majitele. Je třeba doložit, že osoba, která zajišťuje vaše ubytování, má na to právo (písemný souhlas majitele, případně nájemní smlouva, ze které vyplývá možnost podnájmu).
- 4. Písemný doklad (potvrzení) o zajištění ubytování od vlastníka nemovitosti** (vzor je dostupný na Informačním portálu pro cizince).

Doklad o ubytování nemusíte předkládat, pokud jste ubytováni v rámci státního systému nouzového ubytování, nebo jste požádali o dočasnou ochranu až po 27. červnu 2022 a adresa vašeho aktuálního pobytu se shoduje s adresou nahlášenou Ministerstvu vnitra.

## Підтвердження надання житла за договором оренди або суборенди

## Prokázání zajištění ubytování prostřednictvím nájemní nebo podnájemní smlouvy

Якщо Ви подаєте договір оренди або суборенди житла як підтвердження проживання у справі про надання тимчасового захисту:

- при надсиланні поштою рекомендуємо подавати завірені копії договорів
- копія договору оренди в провадженні про надання тимчасового захисту повинна бути завірена. .

ⓘ Договір суборенди повинен супроводжуватися довідкою від власника нерухомості про те, що третя особа має право надавати житло в цій нерухомості іншим особам.

Pokud při řízení ve věcech dočasné ochrany předkládáte jako doklad o zajištění ubytování nájemní nebo podnájemní smlouvu:

- při zasílání poštou doporučujeme předkládat úředně ověřené kopie smluv,
- kopie nájemní smlouvy v řízeních ohledně dočasné ochrany musí být úředně ověřená.

ⓘ K podnájemní smlouvě musíte dokládat i potvrzení vlastníka nemovitosti o tom, že třetí osoba je oprávněna poskytovat ubytování ve zmíněné nemovitosti jiným osobám.

## Письмовое подтверждение про місце проживання

## Prokázání zajištění ubytování písemným potvrzením

Бланк можна завантажити з **Інформаційного порталу для іноземців**.

Якщо Вам житло надає фізична особа, використовуйте **бланк для фізичних осіб**, якщо юридична особа, використовуйте **бланк для юридичних осіб**. Довідку з місця проживання може надати **власник або співвласник житла**; інша особа (як правило, орендар) може підписати довідку з місця проживання тільки в тому випадку, якщо вона уповноважена надавати житло. Ці повноваження повинні бути підтверджені (наприклад, письмовою згодою власника).

Підпис на довідці не потребує офіційного засвідчення.

**DOČASNÁ OCHRANA**  
**Doklad (potvrzení) o zajištění ubytování**

podle zákona č. 65/2022 Sb., o některých opatřeních v souvislosti s ozbrojeným konfliktem na území Ukrajiny vyvolaným invází vojsk Ruské federace

Ja ubytovatel, (jméno, příjmení): [ ]  
datum narození: [ ]  
číslo dokladu totožnosti (např. občanského průkazu): [ ]  
adresa hlášeného pobytu v ČR: [ ]  
kontaktní telefon: [ ]

potvrzují, že poskytnu ubytování na území České republiky  
 na dobu od [ ] do [ ] nebo  
 na dobu bez omezení

na této adrese:  
ulice: [ ] číslo popisné / orientační [ ] číslo bytu (jako i bytový díl) [ ]  
město či obec: [ ] PSČ: [ ]  
vztah k nemovitosti, např. vlastník, spoluvlastník, nájemce, společný nájemce, podnájemce: [ ]

tomuto cizinci:  
Jméno a příjmení: [ ]  
Datum narození: [ ] Státní příslušnost: [ ]  
Doklad totožnosti, je-li jeho držitelem: [ ]

**POUČENÍ:**  
Bude-li v tomto dokladu o zajištění ubytování uveden nepravdivě požadovaný údaj, může to mít za následek neprovedení požadované změny údajů o místě hlášeného pobytu na území, případně neudělení dočasné ochrany cizinci.

v [ ] dne [ ]

vlastníruční podpis ubytovatele

(V případě řízení ve věcech dočasné ochrany NEMUSÍ být podpis na dokladu o zajištění ubytování úředně ověřen.)

\* Nehodící se škrtněte

Formulář je možné stáhnout na **Informačním portálu pro cizince**.

Pokud vám ubytování poskytuje fyzická osoba, použijte **formulář pro fyzické osoby**, pokud vám ubytování poskytuje právnická osoba, použijte **formulář pro právnické osoby**. Poskytnout potvrzení o ubytování může **jen vlastník nebo spoluvlastník nemovitosti**, jiná osoba (typicky nájemce) může podepsat doklad o zajištění ubytování pouze, pokud je oprávněna ubytování poskytnout. Toto oprávnění je nutné prokázat (například písemným souhlasem majitele).

Podpis na samotném potvrzení není nutné úředně ověřovat.

## На що слід звернути увагу при заповненні письмового підтвердження проживання?

### Čemu věnovat pozornost při vyplňování písemného potvrzení o zajištění ubytování?

- Будь ласка, зверніть увагу на **дату від/до**, зазначені у підтвердженні. У документі має бути зазначено, що вам надано житло з дати, що передує даті, коли ви пред'явите його в Міністерстві внутрішніх справ.
- Остерігайтеся плутанини між **кадастровим номером будинку та орієнтовним порядковим номером**. **Кадастровий номер** зазвичай довший, ніж **порядковий номер будинку**.
- Не забудьте вказати **номер квартири**.
- Напишіть своє **ім'я та прізвище** латинськими літерами так, як воно вказано в документі, що підтверджує ваш тимчасовий захист (або в паспорті).
- Не забудьте вказати **дату підписання довідки уповноваженою особою**.
- Пам'ятайте, що **ви повинні подати цю довідку на кожну окрему особу**. Тому, якщо ви документуєте своє проживання як сім'я, недостатньо надати лише одну довідку, ви повинні надати стільки довідок, скільки є членів вашої сім'ї.

- Pozor na **dobu od/do** uvedenou na potvrzení. Na dokladu musí být uvedeno, že máte zajištěné ubytování od data, které předchází tomu, kdy jej dokládáte Ministerstvu vnitra.
- Pozor na zaměňování čísla **popisného** a čísla **evidenčního**. **Číslo popisné** je obvykle to delší na domě.
- Nezapomeňte uvést **číslo bytu**.
- Své **jméno a příjmení** napište **latinkou** přesně tak, jak jej máte uvedené v dokladu, kde máte vyznačenou dočasnou ochranu (nebo ve vašem cestovním pasu).
- Nezapomeňte vyplnit **datum podpisu potvrzení oprávněnou osobou**.
- Nezapomeňte, že toto **potvrzení musíte podat za každou jednotlivou osobu**. Pokud tedy dokládáte ubytování jako rodina, nestačí dodat pouze jedno potvrzení, ale musíte jich dodat tolik, kolik je členů vaší rodiny.